ÍNDICE

PRÓLOGO 9

Carlos Alonso Hidalgo Alfageme, La alternancia causativa en los verbos de cambio de estado físico desde la perspectiva de la descomposición del referente del sujeto 13

Alfredo Álvarez, La inmovilización como frontera funcional de la interjección: sobre la integración de ciertas interjecciones impropias 25

Lorena Camacho Guardado, Quizás, quizás, quizás: la selección modal para expresar probabilidad en Español 37

Ramón de Andrés Díaz, Nuevo atlas lingüístico etlen, sobre la frontera entre el gallegoportugués y el asturleonés en asturias 51

Alejandra Espinosa Segura, Un acercamiento a la lingüística sincrónica en la época actual en Toluca, Estado de México: el español y el náhuatl 69

Raúl Fernández Jódar, Reconocimiento y percepción del registro coloquial español en alumnos polacos: el caso de los pro-verbos 77

Óscar García Marchena, Los marcadores conversacionales de modalidad y la frase averbal predicativa 93

Monika Głowicka, Los verbos modales en español y sus equivalencias traductoras en polaco: caso de deber 105

Agnieszka Gwiazdowska, ¿La creatividad o la “recreación” fraseológica? Acerca del proceso de desautomatización y de modificación fraseológicas 121

Najlaa Kounitrate, Traducción de culturemas, una nueva tendencia en los estudios de la traducción 137

Magdalena Krzyżostaniak, ¿En qué consiste la escolaridad en los exámenes DELE para escolares? 159

Monika Lisowska, Acerca del carácter cuantificador de las locuciones adverbiales con la preposición ‘hasta’ 173

Ángel López García, Monocentrismo y policentrismo en la lengua española 185

Antonio María López González, Diferencias morfosintácticas entre el español de España y el español latino en un capítulo de la serie friends (1999) 207

Leticia López Martínez, La difusión de la cultura en el aula de ELE a través de las series de televisión 225

Pablo Martínez Menéndez, La teoría de la puerta en la enseñanza de lenguas 237

Fermín Martos Eliche, La tradición gramatical y el sistema verbal La enseñanza de la temporalidad 249

M. Victoria Mateo García, Francisco García Marcos, Alternancia de códigos y emotividad. A propósito del contacto lingüístico catalán-español 263

Marta Minkiewicz, Mente bilingüe, cerebro bilingüe 275

Véselka Nénkova, La modificación fraseológica en la obra literaria de Antonio Gala 285

Wiaczesław Nowikow, En torno a la alternancia modal después de el hecho de que 295

Aneta Pawlak, Sobre los signos de puntuación antes de la publicación de la ortografía de la lengua española (2010) 313

Janusz Pawlik, Grado del modificador nominal y la variación del artículo en español 325

Jochen Plötz, El intérprete Felipillo entre incas y conquistadores 339

M.ª Paula Santalla del Río/Eva M.ª Domínguez Noya, Las construcciones comparativas en corpus del español sintácticamente anotados 357

Magdalena Sędek, Metáforas visuales y multimodales en las viñetas de prensa: en torno a la imagen de la crisis del 1-o 375

Witold Sobczak, Sobre el presente pro futuro en el español contemporáneo 391

Piotr Sorbet, Los vesreísmos como bases léxicas 403

Begoña Souviron López, Hacia un nuevo concepto de aprendizaje de las lenguas 417

Ewa Urbańczyk, Desafíos del español jurisdiccional Estudio sobre la (im)posibilidad de equivalencia en la traducción de las resoluciones españolas al polaco 429

Marta Wicherek, Los prefijos de- y des- en el lenguaje jurídico 441

Andrzej Zieliński, “Por si no nos vemos luego: buenos días, buenas tardes y buenas noches”. Sobre el origen y el desarrollo de las fórmulas de saludo en español 457